

(15/3/43)

RADIO BARCELONA

E. A. J.

13 MAR. 1943

Original
Radio

Guía-índice o programa para el día LUNES

día 15 de Marzo de 1943

Imp. MODERNA - París, 134

Hora	Emisión	Título de la Sección o parte del programa	Autores	Ejecutante
8h.--	Matinal	Sintonía.- Campanadas.		
	"	Educación física.		
8h.12	"	Selección de jotas populares.		Discos
8h.15	"	Emisión local de la Red Española de Radiodifusión.		
8h.30	"	Continuación: Jotas populares.		"
8h.40	"	Guía comercial.		
8h.45	"	Boletín informativo religioso.		
8h.50	"	Música Wagneriana.	Wagner	"
9h.--	"	Fin emisión.		
12h.--	Mediodía.	Sintonía.- Campanadas.		
	"	Servicio Meteorológico Nacional.		
12h.05	"	Emisión de la Sinfonía nº 5 en Do Menor".	Beethoven	"
12h.55	"	Boletín informativo.		
13h.05	"	Fragmentos de la zarzuela "La Fama del Tartanero."	Guerrero	"
13h.25	"	Emisión local de la Red Española de Radiodifusión.		
13h.45	"	Continuación: Fragmentos de la zarzuela "La Fama del Tartanero" y Canciones por Tino Folgar.	Varios	"
13h.55	"	Guía comercial.		
14h.--	Sobremesa	Hora exacta.- Santoral del día.		
14h.01	"	Efemérides rimadas.	J.A.Prada	idem.
14h.05	"	Actuación de la Orquesta Martin de la Rosa.	Varios	Humana
14h.35	"	Guía comercial.		
14h.40	"	Música coral española e instrumental: Conjunto del Real Centro Filarmónico de Córdoba.	"	Discos
15h.--	"	Guía comercial.		
15h.03	"	Comentario del día: "Días y Hechos"		Locutor
15h.05	"	Canciones.	"	Discos
15h.10	"	Radio-Fémica.	M. Fortuny	Locutora
15h.30	"	Disco del radioyente.	Varios	Discos
16h.--	"	Fin emisión.		
18h.--	Tarde	Sintonía.- Campanadas.		
	"	Sinfónico.		
18h.30	"	Emisiones Fémica en colaboración con la Revista "LA MODA EN ESPAÑA" Actuación de la soprano María A. Serra y los barítonos Manuel Ausensi y Guillermo Alcázar.	Varios	Humana

"UAB"

Biblioteca de Comunicació
i Hemeroteca General

RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1.

Guía-índice o programa para el LUNES

día 15 de Marzo de 1943

IMP. MODERNA - París, 134

Hora	Emisión	Título de la Sección o parte del programa	Autores	Ejecutante
19h.--	Tarde	Emisión local de la Red Española de Radiodifusión.		
19h.15	"	Danzas Guía comercial.	Varios	Discos
19h.20	"	Danzas.	Varios	Discos
19h.30	"	Emisión local de la Red Española de Radiodifusión.		
20h.--	"	Música religiosa y Música regional.	"	"
20h.10	"	Boletín informativo.	"	"
20h.15	"	Continuación. Música regional.	"	"
20h.20	"	Gaceta deportiva de EAJ-1.	Espin	idem.
20h.30	"	Continuación: Música regional.	Varios	Discos
20h.35	"	Guía comercial.		
20h.40	"	Información deportiva.	Alfil	Locutor
20h.45	"	Continuación: Música regional.	Varios	Discos
21h.--	Noche	<i>10 minutos a las 21h. del mundo, la historia y la leyenda</i> Hora exacta.- Servicio Meteorológico Nacional.	T. Arias	idem.
21h.05	"	Fragmentos de "La Verbena de la Paloma".	Bretón	Discos
21h.25	"	Guía comercial.		
21h.30	"	Continuación: Fragmentos de "La Verbena de la Paloma".	"	"
21h.45	"	Emisión de Radio Nacional.		
22h.15	"	Recital de obras de Albéniz, por Orq. Sinfónica de Madrid.	Varios	"
22h.30	"	Guía comercial.		
22h.35	"	"Síntesis de la poesía lírica española": Romances novelescos, por José Enrique Gippini.	E. Gippini	idem.
22h.50	"	Orquesta Sinfónica de Filadelfia.	Varios	Discos
23h.--	"	Fin emisión.		
.....				

UAB

Biblioteca de Comunicació
i Hemeroteca General

.....

8h.-- Sintonía.- SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, EMISORA DE BARCELONA EAJ-1, al servicio de España y de su Caudillo Franco. Señores radioyentes, muy buenos días. Saludo a Franco. Arriba España.

- Campanadas desde la Catedral de Barcelona.

- Educación física:

8h.12 Selección de Jotas populares: (Discos)

8h.15 CONECTAMOS CON LA RED ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, PARA RETRANSMITIR LA EMISIÓN LOCAL DE BARCELONA.

8h.30 ACABAN VDES. DE OIR LA EMISION LOCAL DE BARCELONA DE LA RED
ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION.

- Continuación: Selección de jotas populares. (Discos)

8h.40 Guía comercial.

✓ 8h.45 Boletín informativo religioso.

✓ 8h.50 Música Wagneriana: (Discos)

9h.-- Damos por terminada nuestra emisión de la mañana y nos despedimos de ustedes hasta las doce, si Dios quiere. Señores radioyentes, muy buenos días. SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, EMISORA DE BARCELONA EAJ-1. Saludo a Franco. Arriba España.

• • • • •

12h.-- Sintonía.- SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION, EMISORA DE BARCELONA EAJ_1, al servicio de España y de su Caudillo Franco. Señores radioyentes, muy buenos días. Saludo a Franco. Arriba España.

✓- Campanadas desde la Catedral de Barcelona.

✓ - SERVICIO METEOROLÓGICO NACIONAL.

X 12h.05 Emisión de la Sinfonía nº 5 en Do Menor" de Beethoven: (Discos)

X 12h.55 Boletín informativo.

✓ 13h.05 Fragmentos de la zarzuela del Mtro. Guerrero "La Fama del Tar-
tanero". (Discos)

13h.25 CONECTAMOS CON LA RED ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION, PARA RETRANSMITIR LA EMISION LOCAL DE BARCELONA.

X 13h.45 ACABAN VDES. DE OIR LA EMISIÓN LOCAL DE BARCELONA DE LA RED ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN. PARA

X- Continuación: Fragmentos de la zarzuela del Mtro. Guerrero "La Fama del Tartanero" y Canciones por Tino Folgar: (Discos)

X 13h.55 Guía comercial.

X 14h.-- Hora exacta.- Santoral del día.

X 14h.01 "En tal día como hoy... Efemérides rimadas, por José Andrés de Prada:

(Texto hoja aparte)

....

X 14h.05 Actuación de la Orquesta MARTIN DE LA ROSA:

X "Pavana", fox - Gould

X "Júrame" - Lizcano de la Rosa (vocalista Pérez Abellán)

X "En un lugar de Texas" - Vidal Fígols (~~Trio vocal~~
Pérez Abellán)

X "Bésame" - Consuelo Vázquez - (vocalista Pérez Abellán)

X "Amable Ana" - Brenagio -(vocalista Pérez Abellán)

X 14h.35 Guía comercial.

X 14h.40 Música coral española e instrumental: Conjunto del Real Centro Filarmónico de Córdoba: (Discos)

15h.-- Guía comercial.

X 15h.03 Comentario del día: "Días y Hechos".

X 15h.05 Canciones: (Discos)

X 15h.10 RADIO-FÉMINA, a cargo de Mercedes Fortuny:

(Texto hoja aparte)

....

X 15h.30 Disco del radioyente.

X 16h.-- Damos por terminada nuestra emisión de sobremesa y nos despedimos de ustedes hasta las seis, si Dios quiere. Señores radioyentes, muy buenas tardes. SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN EMISORA DE BARCELONA EAJ-1. Saludo a Franco. Arriba España.

.....

X 18h.-- Sintonía.- SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, EMISORA DE BARCELONA EAJ-1, al servicio de España y de su ^{Biblioteca de documentación y Hemeroteca General} Franco. Señores radioyentes, muy buenas tardes. Saludo a Franco. Arriba España.

- Campanadas desde la Catedral de Barcelona.

- Sinfónico: (Discos)

X 18h.30 Emisiones Fémica en colaboración con la Revista "LA MODA EN ESPAÑA: Actuación de la soprano María A. SERRA y los barítonos MANUEL AUSENSI y GUILLERMO ALCÁZAR. *Al piano: 16 h. Oliva:*

Por María A. Serra, soprano

X 2º "Impresiones de España" - J. Malats

Por Guillermo Alcázar, barítono

X 1º "El cantante enmascarado", brindis - Diaz Giles

X 4º "La Giralda", romanza - Padilla

X 3º Por Manuel Ausensi, barítono: "Maravilla", romanza - Mo-
Por María A. Serra y Manuel Ausensi *reno Torroba.*

X 5º "Luisa Fernanda", dúo - Moreno Torroba

al p. Jta Rista Torcada

X 19h.-- CONECTAMOS CON LA RED ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, PARA RETRANSMITIR LA EMISIÓN DE RADIO NACIONAL.

X 19h.15 ACABAN VDES. DE OIR LA EMISIÓN DE RADIO NACIONAL.

- *Guía comercial.*

19h.20 Danzas. (Discos)

X 19h.30 CONECTAMOS CON LA RED ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, PARA RETRANSMITIR LA EMISIÓN DE RADIO LOCAL DE BARCELONA.

X 20h.-- ACABAN VDES. DE OIR LA EMISIÓN LOCAL DE BARCELONA DE LA RED ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN.

- Música religiosa: y Música regional: (Discos)

20h.10 Boletín informativo.

20h.15 Continuación: Música regional. (Discos)

20h.20 GACETA DEPORTIVA DE EAJ-1.

20h.30 Continuación: Música regional. (Discos)

X 20h.35 Guía comercial.

20h.40 Información deportiva, facilitada por la Agencia Alfíl.

X 20h.45 Continuación: Música regional. (Discos)

20h.50 "Diez minutos a través del mundo, la Historia y la Leyenda", por

21h.-- Hora exacta.- SERVICIO METEOROLÓGICO NACIONAL. (el novelista

Adelardo Fernández Arias

21h.05 Fragmentos de "La Verbena de la Paloma", de Bretón: (Discos)

Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca General

X 21h.25 Guía comercial.

X 21h.30 Continuación: Fragmentos de "La Verbena de la Paloma", de Bretón: (Discos)

X 21h.45 CONECTAMOS CON LA RED ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, PARA RETRANSMITIR LA EMISIÓN DE RADIO NACIONAL.

X 22h.15 ACABAN VDES. DE OIR LA EMISIÓN DE RADIO NACIONAL.

- Recital de obras de Isaac Albéniz, por Orq. Sinfónica de Madrid: (Discos)

X 22h.30 Guía comercial.

X 22h.35 "Síntesis de la poesía lírica española": "Romances novelescos" por José Enrique Gippini:

(Texto hoja aparte)

....

X 22h.50 Orquesta Sinfónica de Filadelfia: (Discos)

23h.-- Damos por terminada nuestra emisión de hoy y nos despedimos de ustedes hasta mañana a las ocho, si Dios quiere. Señores radioyentes, muy buenas noches. SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSIÓN, EMISORA DE BARCELONA EAJ-1. Saludo a Franco. Arriba España.

.....

PROGRAMA DE DISCOS

Lunes, 15 marzo, 1943.

A LAS 8h.12

SELECCIÓN DE JOTAS POPULARESJOTAS NAVARRAS

2) P Rn.

- 1.-"En los montes de Navarra" y "Voy por la carretera" de Lanas. Por Raimundo Lanas y Miguel Cenoz, acomp. de Rondalla.
- 2.-"JOTAS A DÚO" Es el más lindo querer" "La Mejana", de Lanas. Por Raimundo Lanas y Miguel Cenoz, acomp. de Rondalla.

JOTAS ARAGONESAS

17) P Ra.

- 3.-"JOTAS A DÚO" Carrico de cuatro ruedas" y "Es enero ó es febrero", por Felisa Galé y José Oto.
(una cara)

6) P R.

- 4.-"JOTAS DE PICADILLO" Por Pilar Gascón y Justo Royo.
(una cara)

16) P R.

- 5.-"BRISAS DEL EBRO" Jota, de Fornells. Por Profesores de la Banda Municipal de Barcelona.
(una cara)

(A las 8h.50)

MÚSICA WAGNERIANA

59) G W.

- 6.-"Marcha fúnebre" de Sigfrido" de "EL OCASO DE LOS DIOS" Por Orq. de la ópera del Estado de Berlín.
(dos caras)

84) G Wg.

- 7.-"Final acto 3º de "PARSIFAL", por Coros y Orq. de la Ópera Nacional de Berlín.

(una cara)

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

(15/3/43) 9

PROGRAMA DE DISCOS

Lunes, 15 marzo, 1943.

A LAS 13h.05

Fragmentos de la zarzuela "LA FAMA DEL TARTANERO", del
Mtro. Guerrero.

Album)

- X1.-"Salida de Juan León", por Marcos Redondo y coro.
- X2.-"Romanza" por Marcos Redondo.
- X3.-"Limpia como el agua clara", Dúo por Sélica Perez Cárpio y Faustino Arregui.
- X4.-"No quiero verla" Romanza, por Faustino Arregui.
- X5.-"Soy de Bejar" por Sélica Perez Carpio y Hernandez
- X6.-"Tengo celos" Dúo, por Sélica Perez Cárpio y Faustino Arregui.

(A las 13h.45)

- X7.-"Dueto cómico", por Sélica Perez Cárpio y Hernandez.
- 8.-"Las Cobijas" Ronda, por Hernandez y coro.

CANCIONES POR TINO FOLGAR

Radialdo a las 12.50

39) P C

- X9.-"PRINCESITA" de Padilla.
- X10.-"MI NIÑA" de Gueary.

28) D C

- X11.-"GITANA ALTIVA" de Millán.

(una cana)

0000000000

PROGRAMA DE DISCOS

A las 14.05 H. LUNES 15 MARZO 1943.

SUPLEMENTOZARZUELARadiado a la 1.45, por falta de discos
Fragmentos de "ROSA LA PANTALONERA" del Mtro. Alonso.

- Album)
1. ~~X~~ "Duo de Rosita y Rafael" por Vázquez y Muelas.
 2. ~~X~~ "Cat-Chas-Can" "Mazurka" de Pradas, por Aguiluz, Vellido y Ester.
 3. ~~X~~ "Habanera" por Matilde Vázquez.
 4. ~~X~~ "Adios a la Vida" Duo cómico" por Huerta y Hernández.
 5. ~~X~~ "Romanza de Rafael" por Muelas.
 6. ~~X~~ "Canción y bulerías" por Matilde Vázquez y Coro General.

(A LAS 14.40 H.)

MUSICA CORAL ESPAÑOLA E INSTRUMENTALCONJUNTO DEL REAL CENTRO FILARMONICO DE CORDOBA

- ~~X~~ 7.-- "LAS MARIPOSAS" Jota de Lucena.
- ~~X~~ 8.-- "CRUZANDO EL IAGO" Barcarola de Lucena.
- ~~X~~ 9.-- "BAJO LA PARRA" Canción andaluza, de Redel.
- ~~X~~ 10.-- "MALAGA" Jota de Ramirez y Lucena.

PROGRAMA DE DISCOS

A las 15.05 H. LUNES 15 MARZO 1943.

CANCIONES por Maruja Tomás con acomp de Orq.

- 588) P C 1. ~~X~~ "¡AY CHUMBERA! Canción de "ROSA DE AFRICA" de Quiroga.
 2. ~~X~~ "TE LO JURO YO" Canción, de ~~Quiroga~~ ROSA DE AFRICA
 de Quiroga.

(A LAS 15.30 H.)

EL DISCO DEL RADIOYENTE

- 101) P B 3. ~~X~~ "LOS TRES CERDITOS" Fox, de Ronnell. por ~~Benigno Ayete~~
 Celeste Grijo y Orq. Demon's. (Nota a Locutorio: El ~~xxx~~
 Autor de este disco den el que he puesto)

Disco solicitado por Vicentito Ayete.

- 118) G O 4. ~~X~~ "Como va príncipe? de "EL PRINCIPE IGOR" de Boródin, por
 Fedor Chaliapine.

Disco solicitado por Benigno Ayete.

- Album) 5. ~~X~~ "La calumnia" de "EL BARBERO DE SEVILLA" de Rossini.
 por Vincenzo Bettoni.

Disco solicitado por Sra. Prat.

- Album) 6. ~~X~~ "Vesti la giubba" de "LOS PAYASOS" de Leoncavallo. por
 Beniamino Gigli. y Orq. de la Scala de Milán.

Disco solicitado por Sra. Carmen.

- 45) P Z 7. ~~X~~ "EL GUITARRICO" Jota, de Frutos, por Marcos Redondo.

Disco solicitado por . Matilde Lopez.

- " " 8. ~~X~~ "Canción del Gitano de "LA LINDA TAPADA" de Alonso.

Disco solicitado por Enrique Yud.

* * * * *

PROGRAMA DE DISCOS

A las 18.-- H. LUNES 15 MARZO 1943.

SUPLEMENTOSINFONICO

- 32) G S 1. ~~X~~ "FRA DIAVOLO" Sinfonía de Auber, por Orq. Sinfónica de Milán. (2caras)
- 63) G S 2. ~~X~~ "ROSAS DEL SUR" Vals de Juan Strauss, por Orq. Filarmónica de Berlín. (2caras)
- Album) G S 3. ~~X~~ "KARELIA" Suite de Sibelius. Intermedio por Orq. Sinfónica de Londres. (1cara)
- 216) G.S 4. ~~X~~ "LA BOHEME" de Puccini. Fantasia por Orq. de la Ópera Alemana de Berlín. (2caras)
- 186) G S 5. ~~X~~ "Marcha húngara" de "LA CONDENACION DE FAUSTO" de Berlioz por Orq. de los Conciertos Lamoureux de París. (1cara)

* * * * *

PROGRAMA DE DISCOS

A las 19.-- H. LUNES 15 MARZO 1943.

DANZASPor José Puertas. y su Quinteto de Hot.

- 506) P B 1. ~~X~~ "AMAPOLA" Fox, de Lacalle.
 2. ~~X~~ "TU BELLA SONRISA" Foxlento, de Aguilera.

Por Orq. Andrés Moltó.

- 265) P T 3. ~~O~~ "CORAZON BRAVIO" Bolero-son, de Arevalillo.
 4. ~~O~~ "CANTO CUMBRE" Afro cubano de Arevalillo.

Por Ramón Evaristo y su Orq.

- 507) P B 5. ~~X~~ "MADRE QUE VOY A HACER" Fox, de Connor.
 6. ~~X~~ "SOLEDADE" Foxlento, de Evaristo.

Por Rafael Medina

- 586) P 7. ~~O~~ "SILLA VAQUERA" Fox, de Guizae.
 8. ~~O~~ "UN MOMENTO" Fox, de Domínguez.

* * * * *

PROGRAMA DE DISCOS

A las 21.-- H. Lunes 15 Marzo 1943.

Fragmentos de "LA VERBENA DE LA PALOMA" de Bretón.

Interpretes: Rosita Rodrigo, Cora Rega, Emilio Vendrell, ~~Paula~~
~~Paula~~, Carmen Valor, M^a Hernández, Anselmo Fernández, Enrique Domínguez,
Manolo Fernández, Asensio, Company, Banquells, Orq. y Coro.

(16 caras pequeñas)

Hemos radiado fragmentos de "LA VERBENA DE LA PALOMA" de Bretón.

* * * * *

PROGRAMA DE DISCOS

Lunes, 15 marzo, 1943.

A IAS 22h.15

4) G Se. RECITAL DE OBRAS DE ISAAC ALBÉNIZ, por Orquesta Sinfónica de Madrid.

X 1.-"ALBAICIN"
(dos caras)

5) G Se. X 2.-"EVOCACIÓN"
3.-"Intermedio" de "PEPITA JIMENES" Z

6) G Se. X 4.-"EL PUERTO"
(una cara)

Por Orquesta Sinfónica de Filadelfia:

1) G Se. X 5.-"CORPUS EN SEVILLA"
(dos caras)

Hemos radiado obras de Isaac Albéniz.

00000000000000000000

15 de Marzo de 1713....."SE FIRMA EL TRATADO DE UTRECH"

Per la muerte del rey Jose primero fue a ceñir la corona de Alemania el archiduque de Austria, renunciando por este hecho a seguir la batalla que los Países Bajos é Inglaterra sostenian, aliados, contra Francia. Fue causa de tal guerra los derechos que uno y otro bando reclamaban al trono español, y en esta fecha, por el Tratado que en Utrech firmaran, se dió fin a la lucha y sobre el mundo la paloma de paz tendió sus alas. Tristes recuerdos para España tiene el día de hoy, ya que se desmembraba su territorio. La ciudad de Napoles pasaba a ser del dominio de Austria como asimismo los Países Bajos y el Milanesado y la Toscana; el duque de Saboya se hizo dueño de Sicilia, la ciudad encantada, y a Inglaterra, la isla de Ginebra y Gibraltar le fueron otorgadas. Tan solo resistiese Cataluña y contra ella hubo de enviar Francia un poderoso ejército formado por veinte mil hombres, que tomaban la región, sometiendo a un castigo durísimo, que no amainó la audacia de quienes, con desigualdad notoria pero con gran bravura, se enfrentaban contra los que al firmar la Paz de Utrech desposeían de tal modo a España de tierras que ganó con heroísmo y defendió, tenaz, ante la osada invasión de que la hicieron víctima los firmantes de aquella paz. - ¡Venganza! - era solo la vez que por dequiebra se oía en los confines de la patria; y la simiente que en el surco hispano germinó al caer en ellos la palabra, se hizo fruto mas tarde y nuevamente dió poderío y esplendor a España, que si entonces cedió por el derecho que da la fuerza, para sí recaba el de volver a ser lo que fue siempre: cuna del heroísmo de la raza.



[Handwritten signature]

UAB
Biblioteca de Comunicació
i Hemeroteca General

(15/3/43) 18



13 MAR. 1943

Señora, señorita: Va a dar principio la Sección Radiofemina, revista para la mujer, organizada por Radio Barcelona, bajo la dirección de la escritora Mercedes Fortuny y patrocinada por NOVEDADES POCH. Plaza de la Universidad, 6.

Día 15 marzo 1943

Original para radio

Mercedes Fortuny

UAB
Biblioteca de Comunicació
i Documentació

Novedades Poch en la seccion de alta costura y sastrería para señora prepara la nueva coleccion de vestidos sport, abrigos y chaquetas para la próxima temporada de primavera. Novedades poch. Plaza Universidad, 6. 15 MAR 20

Estampas de la vida. El Salon de la Moda, por Mercedes Fortuny.

Hace unos días se celebró en nuestra ciudad con un éxito extraordinario, ~~xxxxxxxxxxxx~~ la inauguración ~~xxxxxxxxxxxx~~ del Cuarto Salon de la Moda Nacional, que durante una semana, puso de realce las manifestaciones esplendorosas de la alta costura española. ¡Magno acontecimiento!

Siempre las dogmáticas normas de la moda nos las imponían a nuestra patria, las naciones extranjeras, marcándonos sus artistas de la costura, la línea de los modelos que deberían realzar la elegancia de la mujer. Pero nuestros artistas y nuestras casas de ~~xxxxxxx~~ alta costura, han dado la batalla a aquellos, presentando sus originales novedades que compiten ventajosamente en gusto y arte, con lo que hasta ahora venían imponiéndonos de fuera. España, a través de sus notables creadores se ha erigido en representante de la moda, presentando sus magnas creaciones, que han de llamar la atención, con preferencia, del mundo femenino.

Ya el pasado año, el Salon de la Moda celebrado, tuvo un destacado y brillante éxito, pues desfilaron mas de doscientos modelos, plenos de gracia y originalidad, que marcaron muy delicadamente las mas graciosas y bellas concepciones en el arte del vestido femenino. Este año dado, el entusiasmo que reinó entre las numerosas casas de modas que tomaron parte en el magno Salón, el éxito ha sido aun mayor que en los anteriores años, pues todos los modelos estaban plenos de belleza y sutilidad y han marcado, como pujantes hitos, los conceptos de la verdadera elegancia en la moda de la mujer. Y como extraordinario y valioso complemento del vestido tambien han tenido una muy importante representación en las casas de sombreros, bolsos, monederos y en fin, todas cuantas, manifestaciones se juntan para realzar esplendentemente la belleza de la mujer.

El magno acontecimiento de la celebración del cuarto Salón de la moda Española ha llenado de orgullo y satisfacción a todas cuantas personas se inspiran en estimular el enaltecimiento femenino en todos sus aspectos y ha sido un legítimo orgullo para la mujer española que ya no tendrá que inspirarse para vestir bien en los modelos extranjeros, pues nuestros artistas les han presentado este año las mas atrevidas bellas y originales creaciones y los mas acabados modelos, con lo que la moda española será ya un baluarte inexpugnable que se alzarán erguido para enaltecer en toda su forma la hermosura y la elegancia de la mujer.

Acabamos de radiar Estampas de la vida. -- El salón de la moda, por Mercedes Fortuny.

Notas de belleza. --

El cuidado de las manos es muy esencial como repetidas veces hemos aconsejado. Naturalmente que hay mujeres que aunque deseen tener las uñas bien largas y bonitas no pueden hacerlo, bien porque son mecanografas o porque tocan el piano. Es preciso tenerlas cortas o redondeadas, para impedir que se quiebren, lo que ocurre facilmente.

Mientras se esté ocupada en los quehaceres domesticos, mi querida radioyente, lo mejor es proteger las manos con unos guantes de goma. En los trabajos de jardineria, a los cuales son aficionadas muchas amas de casa, deben ~~en~~ extremarse, pues la tierra aja las manos. Un poco de bórax o de amoníaco en el agua, blanquea perfectamente las manos despues de realizadas las tareas domésticas. Pongase en las manos diariamente un poco de crema grasa, fróteselas con medio limón si estuviesen manchadas. No se olvide que un masaje diario afina los dedos y conserva la esbeltez de su línea. En un momento de ocio, cierrese y ábrase el puño de diez a veinte veces. Es un ejercicio muy bueno. Hágase jugar los dedos uno por uno; imprimase a la mano un movimiento de rotación en torno a la muñeca despues de dejarla como muerta.

Comentarios ~~xxxxxx~~ amenos.

Margaret Mitchell, la autora de la famosa novela "Lo que se llevó," es considerada como la argumentista de películas que mas dinero ha ganado. El argumento de su libro adaptado a la pantalla le produjo mas de un millón de dólares.

En una Universidad Femenina ~~xxxxxx~~ americana se ha creado una cátedra que, desde los primeros momentos contó con una gran afluencia de alumnas.

Era la cátedra de "Policia domestica". En ella se enseña a las recién casadas y a las que llevan varios años de matrimonio la mejor forma de conducirse para evitar disputas y rencillas y mantener eternamente la armonía conyugal.

Señora no olvide que ~~casas~~ Novedades Poch, presenta siempre la mejor colección de guantes y monederos y a los mejores precios.

Dentro de nuestra Sesión Radiofemina vamos a radiar el disco titulado

Seccion literaria

Candor. Poesía de Concha ~~Portabella~~ Portabella.

Madre, ya viene la novia
caminito del altar.
Viene vestida de blanco,
con perlas y flor de azahar.
Tiene la carita triste
y ha perdido su mirar,
aquel brillo de alegría
que venía a reflejar
cuando en tiempos festejaba
con Manolo el de Quintar.

El novio, aunque no es joven,
tiene empaque de señor.
¡Ay, madre, cuanto quisiera
vivir con tanto esplendor!
Tiene primorosas joyas,
fincas prendas de labor,
su casa está de presentes,
como el Belén del Señor.
Todo es mimo y agasajo,

y es festín su comedor.
Tú que tantas cosas sabes,
dime madre, por favor:
¿Por qué la novia está triste
entre tanto resplandor?
La madre, toda ternura
la besa con gran fervor.
-Mi capullito de rosa,
que Dios guarde tu candor.
si solo ves de la vida
un resplandor exterior,
y cuando todo se tiene,
no comprendes un dolor,
mi saber, hija querida
no puede dar la razón,
la razón la da la vida,
ella tiene la ~~misión~~ misión
de despertar una lira
que duerme en tu corazón.

Acabamos de radiar la poesía titulada "Candor", de Concha Portabella. A continuación, vamos a radiar la poesía titulada "Lo que no muere", de Francisca de Gúdal de Sangenis.

Cuando el placer se ha vivido,
cuando el placer se ha gozado,
cuando aquel tiempo pasado
se ha fundido en el olvido;
Cuando mucho se ha llorado,
cuando mucho se ha sufrido
y la ilusión se ha perdido,

porque el tiempo la ha troncado,
tan solo firme resiste
lo que ante el tiempo persiste,
lo que oculto ante un clamor
nunca, jamás agoniza,
pues vive bajo ceniza
el rescoldo del amor.

Acabamos de radiar la poesía titulada "Lo que no muere", de Francisca de Gúdal de Sangenis.

Correspondencia literaria

A Rax Lolita N. Sarriá.

Como me pide que la dé mi opinión con toda franqueza sobre la poesía que me ha mandado, debo decirle, que de fondo esta bien, pues es muy sentida y tierna, pero de forma tiene algunos defectillos, tanto de metro como de rima. La composición es octosílabo, es decir, en versos de ocho sílabas, pero mezcla usted de vez en cuando otros de mayor número de sílabas y así mismo, hace usted redondillas y cuartetos, poniendo asonantes, en vez de consonantes. Fíjese cómo están hechas las poesías de buenos poetas y trate de hacer usted alguna, tomándolas como modelos, pero solo en cuanto a la forma. Su poesía, en obsequio a usted, la daré algún toque, y será radiada pronto. Ah! Ya que me dice con franqueza que no ha estudiado nunca la reglas poéticas, procure de aquí en adelante estudiarlas, y ya verá como logrará hacer seguidamente versos perfectos. La saludo muy cariñosamente.

A María de Miranda. Barcelona

Otra vez ayer fué imposible radiar su trabajo, a pesar de que en mi contestación anterior le prometí radiarla en alguna de las fechas que me indicaba, por los infinitos trabajos que tengo pendientes. Pero ahora le prometo que sin falta, será radiada, el próximo día 21, como desea, reciba mis mas afectuosos saludos.

Consultorio femenino

Para Mercedes García. Barcelona.

Las bolsas formadas debajo de los ojos son manifestaciones del artritismo en algunas personas. Lávese los ojos con agua de aciano. El agua de lechuga cura y evita la hinchazón de los ojos. También el agua de flor de malva. He aquí ahora la receta que me pide para dejar las manos blancas,

finas y aterciopeladas, receta que sirve tambien para ~~la~~ la cara: lanolina, 30 gramos; aceite de almendras dulces, 10 gramos; glicerina, 15 gramos; agua oxigenada, 15 gramos; bórax, 1 gramo y tintura de benjui, 5 gramos. Dése un par de veces con este preparado, friccionándose suavemente, y el éxito es seguro, ~~mas~~ Quedo a sus gratas órdenes.

Para Mercedes de Barcelona.

Supongo que habrá oído la fórmula que para ~~la~~ las manos y la cara la he recomendado a la consultante anterior. Sin embargo, voy a darla la fórmula de una crema para día que la irá a usted magníficamente. Hela aquí: glicerolado de almidón, 50 gramos; óxido de zinc, 5 gramos; esencia de jazmin, 10 gotas y esencia de naranjas, 10 gotas. Si persiste en darse con ella dos veces al día, se le quedará el cutis maravilloso. La receta que me indica para las arrugas de debajo de los ojos y párpados, me parece bien. pero si quiere, puede probar a darse masajes con la siguiente: vaselina boricada, 10 gramos; benjui, 5 gramos; glicerina, 8 gramos y un poco de zumo de limón. El modo de hacerse el masaje de las arrugas de los párpados y patas de gallo con esta solución, es así: frótese suavemente la parte inferior de los párpados, yendo desde la raíz de la nariz hacia los ojos. Y aplástese delicadamente una a una las patas de gallo, dando masaje en sentido inverso, es decir, desde el ojo, hacia las alas de la nariz y desde las comisuras de los párpados hacia la raíz de los cabellos. Queda usted complacida.

Para Gloria Daurella. Barcelona.

Me extraña las señas que me puso usted en su carta, pues haciendo una excepcion, la he escrito a usted y me devuelven la carta, porque en las señas indicadas por usted, no dan razón de su persona. Vuelvame a escribir de nuevo, con las señas exactas, y tendré sumo gusto en volverla a contestar.

Abrigos piel, renards, martas, fuinas. Vea nuestros escaparates. Novedades
Poch. Plaza Universidad, 6.

(15/3/13) 22

Señora, señorita; Hemos terminado por hoy
nuestra Sección Radiofémia, revista para
la mujer, dirigida por la escritora Merce-
des Fortuny y patrocinada por NOVEDADES
POCH, Plaza de la Universidad, 6 casa que
recomendamos muy especialmente a las señoras

DIEZ MINUTOS A TRAVES DEL MUNDO, LA HISTORIA, LA CIENCIA, Y LA LEYENDA

por

ADELARDO FERNANDEZ ARIAS
"EL DU NDE DE LA COLEGIATA"



Locutora.- La semana pasada dijimos, que hoy íbamos a tratar ~~LA DANZA MACABRA~~ TRADICION E HISTORIA DE LA DANZA MACABRA

Locutor.- Si... "LA DANZA MACABRA" quiere decir "LA DANZA DE LA MUERTE".

Locutora.- Y porque se llama "macabra" a esa danza?

Locutor.- El origen del vocablo francés, "macabre", es muy antiguo.

Locutora.- En efecto... A principios del siglo XIII, existió en Francia una leyenda, según la cual, el anacoreta egipcio Macario, puso en relaciones amistosas a tres hombres vivos con tres hombres muertos, con el fin de atraer al buen camino a los vivos que andaban un tanto descarriados.

Locutor.- Macario inventó sin darse cuenta de ello "LA DANZA MACABRA"

Locutora.- Y porqué?

Locutor.- Las artes gráficas se apoderaron de esa leyenda, y poco a poco, con dibujos, pinturas y obras escultóricas, fomentando el número de "conferenciante", de uno y otro mundo, hasta que por fin un artista, ideó la transformación de aquellas tórricas conversaciones en un baile no menos lúgubre y dirigido por la "MUERTE"

Locutora.- "DANZA MACABRA" o "DANZA MACAIRE" se llamó indistintamente durante más de un siglo a toda composición gráfica en que aparecían vivos y muertos entregados a un animado jolgorio.

Locutor.- Eso es, convirtiéndose al correr del tiempo el "macaire" pronunciado "maquer" en "macabre", por simple corrupción fonética.

Locutora.- Bueno... eso es el origen; en lo relativo a las etimologías; pero, de donde salió tan funebre imaginación perpetuada después por las Bellas Artes y difundida por la literatura a través de las generaciones?

Locutor.- Se atribuye el verdadero Génesis de "LA DANZA DE LA MUERTE" al antiguo "Chorea machabaeorum"; ceremonia instituida por la Iglesia y en la que los dignatarios eclesiásticos, iban desapareciendo, como uno a uno, por el templo de Dios, pobres o ricos, humildes o poderosos, debían rendir su tributo a la muerte.

Locutora.- Esa danza religiosa que como su nombre indica, debía estar en un principio inspirada en las desavenencias y el martirio de los siete Macabeos, que de su padre "Beasar" y su madre "Ceromonea" murieron 168 años antes de Jesucristo. Sufrieron en los comienzos del siglo XII una modificación.



- Locutor.- El principal actor y danzarín, se arrebujaba en una hopalanda negra, con cintajos blancos en el pecho, brazos y piernas imitando una os quiblétiica os amonta... y procedía la ceremonia, hasta que había desaparecido el último personaje.
- Locutora.- Esa "escena" fué seguramente el cañanazo, sobre el que bordó la imaginación popular francesa la leyenda de anacoreta, "mocaire".
- Locutor.- Claro... en aquellos tiempos la muerte, bajo todas las formas, se hallaba constantemente a la vista y pensamiento de todo el mundo... y ese ambiente de la época favoreció la labor de evolución, plasmando una composición psicológica para ese asunto.
- Locutora.- Por lo que se refiere a la primera representación gráfica de "LA DANZA MACABRA", existe una gran discrepancia de opiniones.
- Locutor.- Unos autores aseguran, que se debia al gran artista suizo Juan Holbein, autor de una magnífica serie de dibujos, publicados por primera vez en Lyon en 1538 y en los que aparece "La Muerte" arrastrando inexorable a Reyes y Papas, nobles y plebeyos, sabios e ignorantes.
- Locutora.- En cambio un sabio francés el Abate Valentin Poirou dice que el primer cuadro alusivo a dicha danza, se remonta a 1424 y que fué pintado sobre los muros del cementerio de los Inocentes de París.
- Locutor.- En apoyo de su afirmación el autor aludido copia unas líneas del "DIARIO DE UN BURGUES DE PARIS EN TIEMPOS DE CARLOS VI Y CARLOS VII".
- Locutora.- Y esas líneas dicen: "Item: el año 1425 fué hecha "La danza macabra" en los Inocentes, que fué comenzada en agosto, y terminado en la Cuaresma siguiente".
- Locutor.- Y no quedó limitado al cincel o al buril, la extraña composición.
- Locutora.- Los poetas sintieron vibrar su monte dada por la descarnada "DANZA DE LOS ESQUELETOS" y crearon obras y autos sacramentales con diversos títulos, aunque por lo general conservaban el de los cuadros inspiradores.
- Locutor.- Algunas veces aquellas representaciones escénicas se convertían en ridículas o irreverentes mascaradas.
- Locutora.- Como la que tuvo por escenario el referido cementerio de los Inocentes en París en el mes de Octubre de 1424.

- Locutor.- En efecto...La Historia explica que en dicha fiesta "LA DANZA MACABRA" fué bailada por numerosas parejas de bailarines disfrazados de esqueletos y en presencia del duque de Bedford y del duque de Borgoña, recién entrados en la ciudad después de la batalla de Verneuil.
- Locutora.- Los autos sacramentales urdidos con ese asunto, tenían invariablemente el mismo argumento. En él un angel iniciaba la acción y en versos latinos festejaban el lujo, la pompa y las vanidades de este mundo.
- Locutor.- Inmediatamente constituían a salir, los altos dignatarios de la Iglesia, los emperadores y reyes, los magnates y los guerreros, acudiendo a la invitación de la muerte.
- Locutora.- Seguían luego los trovadores y enamorados y cortesanas, abogados, médicos, menestrales, labriegos, niños y viejos.
- Locutor.- Todos ellos al llegar el trance supremo, se lamentaban de abandonar la vida,
- Locutora.- Pero "LA MUERTE" niveladora impacable acababa con ellos y con los lamentos de un golpe de guadaña.
- Locutor.- La moraleja que se desprendía, de "la danza sacramental", como de las pinturas que tenían las "danzas macabras" por asunto no podía ser más claro.
- Locutora.- Si... el filosófico "Pulvis bris..."
- Locutor.- La "Danza de la Muerte" fué copiada por Alemania, Italia, Suiza e Inglaterra; siendo relativamente numerosos los cuadros y pinturas murales que en esos países ~~existen~~ hacen alusión al mismo asunto.
- Locutora.- Y que aún se conservan en refectorios, y coroas de Iglesia, claustros de catedrales, cementerios y otros lugares religiosos y profanos.
- Locutor.- Entre las "DANZAS MACABRAS" más famosas puede citarse la de Nuremberg en Alemania y Lucerna en Suiza.
- Locutora.- Esta última, muy bien conservada por cierto, la pintó Menglinger en el siglo XVI, en la bóveda del puente de madera que cruza el Rouss y llamada Sprenerbrücke.
- Locutor.- La obra es extensísima pues constan nada menos que de 36 cuadros.
- Locutora.- También eran célebres las pinturas análogas existentes en la Iglesia de la Chaise-Dieu, en la Auvernia en Francia.
- Locutor.- Y que con el título de "EL TRIUNFO DE LA MUERTE" aparece sobre uno de los muros del cementerio de Pisa en Italia.
- Locutora.- Musicalmente Saint-Saëns, ha compuesto una página melódica de exquisita realidad y deliciosa inspiración, conocida universalmente por "LA DANZA MACABRA"
- Locutor.- Y entonces, de que vamos a tratar la semana próxima?

Locutora.- La próxima semana trataremos de "EL ORIGEN POETICO Y LA TRISTE HISTORIA DE FINLANDIA LLAMADA DE LA TIERRA DE LAS VIRGENES"

Locutor.- Entonces hasta la semana próxima.

SINTESIS DE LA POESIA LIRICA ESPANOLA .

ROMANCES NOVELESCOS .



35 conferencia por,

JOSE ENRIQUE GIPPINI ,

LA DONCELLA GUERRERA.-

=====

Este romance era muy conocido en el siglo XVI. Fuera de los países latinos en los que esta muy divulgado, hay cantos semejantes en Grecia y Albania; una canción de Carniola se refiere igualmente a una doncella cuyo padre lo es de siete hijas sin ningún varón, y varias de las pruebas a las que es sometida la muchacha disfrazada coinciden con las del romance

-Pregonadas son las guerras
de Francia con Aragón,
Cómo la hare yo, triste,
viejo y cano, pecador
No reventaras, condesa,
por medio del corazón,
que me distes siete hijas,
y entre ellas ningún varón
Allí habló la más chiquita,
en razones la mayor:
-No maldigais a mi madre,
que a la guerra me iré yo;
me dareis las vuestras armas,
vuestro caballo trotón.

Conocerante en los pechos
que asoman bajo el jubón.

-Yo los apretaré padre,
al par de mi corazón.

-Tienes la manos muy blancas,
hija, no son de varón.

-Yo les quitaré los guantes
para que las queme el sol.

-Conocerante en los ojos,
que otros más lindos no son.

-Yo los revolveré, padre,
como si fuera un traidor.

Al despedirse de todos,
se le olvida lo mejor:

¿Cómo me he de llamar padre?

-Don Martín el de Aragón.

-Y para entrar en las cortes,
padre, ¿cómo dire yo?

-Bésos la mano, buen rey,
las cortes las guarde Dios.

Dos años anduvo en guerra
y nadie la conoció,

si no fué el hijo del rey
que en sus ojos se prendió.

-Herido vengo, mi madre,
de amores me muero yo;

los ojos de Don Martín
son de mujer, de hombre no.

-Convidalo tú, mi hijo,
a las tiendas a feriar;

si Don Martín es mujer,
las galas ha de mirar.

Don Martín como discreto
a mirar las armas va:

-Qué rico puñal es éste,

para con moros pelear
 -Herido vengo, mi madre
 amores me han de matar,
 los ojos de Don Martín
 roban el alma al mirar.
 -Llévraslo tú, hijo mío,
 a la huerta a solazar,
 si don Martín es mujer,
 a los almendros irá.
 Don Martín deja las flores
 una vara va a cortar:

-Oh, que varita de fresno
 para el caballo arrear

-Hijo arróñale al regazo
 tus anillos al jugar;
 si Don Martín es varón
 las rodillas juntará,
 pero si las separare
 por mujer se mostrará
 Don Martín, muy avisado,
 hubiéralas de juntar.

-Herido vengo, mi madre,
 amores me han de matar
 los ojos de Don Martín,
 nunca los puedo olvidar.

-Convidalo tú, mi hijo,
 en los baños a nadar.
 Todos se están desnudando;
 Don Martín muy triste está:
 -Cartas me fueron venidas,
 cartas de grande pesar,
 que se halla en conde mi padre
 enfermo para finar.

Licencia le pido al rey
 para irle a visitar

-Don Martín, esa licencia
 no te la quiero estorbar.
 Ensilla el caballo blanco,
 de un salto en él va a montar;
 por unas vegas arriba
 corre como un gavilán

-Adios, adios, el buen rey,
 y tu palacio real;
 que dos años te sirvió
 una doncella leal

Oyela el hijo del rey,
 tras ella va a cabalgar.

-Corre, corre, hijo del rey
 que no me has de alcanzar
 hasta en casa de mi padre,
 si quieres irme a buscar
 Campanitas de mi iglesia,
 ya os oigo repicar;
 puentecito, puentecito,
 del río de mi lugar,
 una vez te pase viengen,
 virgen te vuelvo a pasar.

Abra las puertas mi padre,
 ábralas de par en par.
 Madre, saqueme la rueca,
 que traigo ganas de hilar,
 que las armas y el caballo
 bien los supe manejar.
 Tras ella el hijo del rey
 a la puerta fué a llamar.

ROMANCE DE LA CONDESITA.-

=====

Con razon es este romance uno de los más difundidos por la Península, No es muy antiguo: era desconocido en España en el siglo XVI; no pertenece a la poesía ~~andaluza~~ ^{arabigo} indigena, sino a la tradición común con otros pueblos. Un canto muy semejante se conserva en el norte de Italia, en Inglaterra y otros países

Grandes guerras se publican
 en la tierra y en el mar,
 y al conde Flores le nombran
 por capitán general.
 Lloraba la condesita,
 no se puede consolar;
 acaban de ser casados,
 y se tienen que apartar:
 «Cuántos días, cuantos meses,
 piensas estar por allá?»
 «Deja los meses, condesa,
 por años debes contar;
 si a los tres años no vuelvo
 viuda te puedes llamar.
 Pasan los tres y los cuatro,
 nuevas del conde no hay;
 ojos de la condesita
 no cesaban de llorar.
 Un día, estando a la mesa,
 su padre la empieza a hablar;
 «Cartas del conde no llegan,
 nueva vida tomarás;
 condes y duques te piden,
 te debes, hija, casar.
 «Carta en mi corazón tengo
 que don Flores vivo está.
 No lo quiera Dios del cielo
 que yo me vuelva a casar.
 dame licencia, mi padre,
 para el conde ir a buscar,
 «La licencia tienes, hija
 mi bendición además.
 se retiró a su aposento,
 llora que te llorarás;
 se quito medias de seda,
 de lana las fué a calzar;

dejó zapatos de raso,
 los puso de cordobán
 un brial de seda verde,
 que valía una ciudad,
 y encima del brial puso
 un hábito de sayal
 esportilla de romera
 sobre el hombro se echo atrás;
 cogio el bordón en la mano
 y se fuè a peregrinar.
 anduvo siete reinados,
 morería y cristiandad;
 anduvo por mar y tierra,
 no pudo al conde encontrar;
 cansada va ña romera,
 que ya no puede andar más.
 Subió a un puerto, miró al valle,
 un castillo vió asomar:
 "Si aquel castillo es de moros
 allí me cautivarán;
 mas si es de buenos cristianos,
 ellos me han de remediar."
 Y bajando unos pinares,
 gran vacada fuè a encontrar:
 -Vaquerito, vaquerito,
 te quería preguntar:
 de quien llevas tantas vacas
 todas de un hierro y señal?
 -Del conde Flores, romera,
 que en aquel castillo está.
 -Vaquerito, vaquerito,
 más te quiero preguntar
 del conde Flores tu amo,
 ¿cómo vive por aca?.
 -De la guerra llegó rico;
 mañana se va a casar;
 ya están muertas las gallinas,
 y están amasando el pan;
 muchas gentes convidadas,
 de lejos llegando van.
 -Vaquerito, vaquerito,
 por la Santa Trinidad,
 por el camino más corto
 me has de encaminar allá.
 Jornada de todo un día,
 en medio la hubo de andar;
 llegada frente al castillo,
 con don Flores fuè a encontrar
 y arriba vió estar la novia
 en un alto ventanal.
 -Dame limosna, buen conde
 por Dios y su caridad.
 -Oh, que ojos de romera,
 en mi vida los vi tal
 -Si los habras visto, conde
 si en Sevilla estado has.
 -La romera ¿es de Sevilla?
 ¿Qué se cuenta por alla?

-Del conde Flores, señor,
poco bien y mucha mal.
Echò la mano al bolsillo
un real de plata la dà.
-Para tan grande señor,
poca limosna es un real.
-Pues pida la romerica,
que lo que pida tendrá
-Yo pido este anillo de oro
que en tu dedo chico está.
Abriose de arriba abajo
el hàbito de sayal:
?-No me conoces buen conde?
Mira si conoseras
el brial de seda verde
que me diste al depositar
Al mirarla en aquel traje
cayose el conde hacia atrás.
Ni con agua ni con vino
no lo pueden recordar,
sino es con palabras dulces
que la romera le dà.
La novia bajò llorando
al ver al conde mortal;
y abrazando a la romera
se lo ha venido a encontrar.
-Mañas mañas sacas, conde,
no las podràs olvidar;
que en viendo una buena moza,
luego la vas a abrazar.
Malhaya, la romerica,
quien te trajo para acá.
-No la maldiga ninguno,
que es mi mujer natural.
Con ella vuelvo a mi tierra;
adios, señores, quedad;
quèdese con Dios la novia,
vestidica y sin casar;
que los amores primeros
son muy malos de olvidar.